



Chúa Lễ Đức Mẹ Dâng Con Năm A Ngày 2 - 2 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 2/2: Lễ Đức Mẹ Dâng Con

Thứ Hai 3/2: Th. Biasiô, GMTĐ

Thứ Ba 4/2:

Thứ Tư 5/2: Th. Agata, ĐTTĐ

Thứ Năm 6/2: Th. Phaolô Miki

Thứ Sáu 7/2: Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Thứ Bảy 8/2: Th. Giêrônimô Emilliano

Chúa Nhật 9/2: Chúa Nhật 5 Thường Niên A

“Mắt tôi đã nhìn thấy ơn cứu độ”

(Lc 2:30).

Ngày mồng ba tết mỗi năm, Hội Thánh luôn dành riêng một ngày đầu năm để cầu nguyện xin Thiên Chúa thánh hóa công ăn việc làm của mọi người giữa lúc con người đang mải mê ăn tết, có khi quên cả mắt thiêng liêng, đạo đức. Sở dĩ Hội Thánh dùng ngày mồng ba tết để cầu xin Thiên Chúa đổ muôn ơn phúc xuống trên mùa màng bởi vì Hội thánh ý thức :” Làm bởi tay, ban bởi Ta “ (L’homme propose, Dieu dispose).Hội Thánh cũng nhắc nhở tấm gương lao động của Thiên Chúa khi Ngài miệt mài sáng tạo vũ trụ, thế giới và con người. Giáo Hội cũng cho ta thấy gương lao động của Chúa Giêsu ở Nagiarét để chúng ta noi gương, bắt chước. Do đó, ngày mồng ba tết Giáo Hội dành riêng để xin ơn thánh hóa công ăn việc làm là để dạy con người :” Không làm thì đừng có ăn” như thánh Phaolô tông đồ đã viết.

LAO ĐỘNG LÀ BÀI CẢM TA TRI ÂN : Nói đến lao động là nói đến sự làm việc mà làm việc dù trí óc hay tay chân đều làm cho con người mệt mỏi, đòi hỏi con người phải phấn đấu hy sinh, cố khi phải đổ mồ hôi sôi nước mắt mới có miếng cơm mà ăn, có cần cù lao động với óc sáng kiến, với khả năng, với kỹ thuật mới mong có của ăn của để. Mặc dù như thế, nhưng lao động vẫn là sự vinh quang bởi vì phải lao động mới tốt đẹp được, mới đem lại cho con người sức sống. Giàu đâu đến kẻ ngủ trưa, sang đâu đến kẻ say sưa tối ngay, ca dao tục ngữ Việt Nam quả thực đã nói đến lý tưởng của lao động và đề cao giá trị của lao động. Đối với người công giáo lao động là bài ca tình yêu bất tận bởi vì con người làm nhưng chính Thiên Chúa định đoạt thành quả của việc làm. Do đó, lao động nói theo ngôn ngữ nhà đạo là bài ca tình yêu, là lời cảm tạ tri ân không ngừng bởi Thiên Chúa không ngừng lao động và Chúa Giêsu cũng đã lao động không ngừng.

LAO ĐỘNG MANG Ý NGHĨA GIẢI THOÁT, CỨU RỖI : Kinh tiền tụng ngày mồng ba tết viết :” Chính Cha đã dựng nên con người giống hình ảnh Cha và giao trách nhiệm trông coi trái đất. Cha còn sai Con Một giáng trần để chia sẻ thân phận người lao động, và thực hiện chương trình cứu độ muôn dân. Quả vậy, Người đã bắt chước Cha hoạt động không ngừng, nêu gương cho chúng con biết chuyên cần làm việc, không những để no cơm ấm áo, và góp phần xây dựng xã hội loài người, mà còn để làm rạng danh Cha, và mở rộng Nước Trời ngay tại trần thế “. Con người làm ra vật chất không chỉ để nuôi sống mình nhưng còn để chia sẻ cho những kẻ khó nghèo và như thế của bố thí với ý ngay lành sẽ có ý nghĩa cứu rỗi.

ÁP DỤNG VÀO THỰC TẾ : Con người được Chúa tạo dựng để góp tay với Chúa làm cho vũ trụ, thế giới đẹp hơn, ấm hơn. Bởi vì, khi làm ra của cải, con người tạo được no ấm và hạnh phúc cho mình, cho gia đình mình. Nhưng còn hơn thế, con người biết nghĩ đến kẻ khác nhờ đó họ sẽ làm cho của cải có giá trị đẹp và có tính cứu rỗi. Chính vì thế, giàu quý thực nhưng nếu không biết chia sẻ cho những người nghèo thì lời của Chúa :” Con lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu có vào được nước Thiên Chúa “ quả thực sẽ là lời cảnh cáo mạnh mẽ đối với những con người ích kỷ, bợ bợ giữ của mà không biết sẽ chia cho những người bé nhỏ, khó nghèo.

Lạy Chúa, nhân dịp đầu xuân, cộng đoàn chúng con dâng lên Chúa lễ phẩm này, cùng với mọi công việc chúng con sẽ làm trong năm mới. Cúi xin Chúa vui lòng chấp nhận, và cho chúng con được cộng tác với Con Một Chúa, để thực hiện công trình cứu độ của Người .Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi - DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 31 THÁNG 1, 2014
2 LH Maria, 2 LH Giuse, Antôn 1 Người
3 LH Gioan Baotixita, Maria, Bình an
 Dũng + Hằng
Anna Maria Nguyễn Phương Mai
Anna, Tạ ơn, Tiên nhân Bùi V Chúc
Antôn, Ông Bà Nội Ngoại Vũ Thái Giàng
Antôn, Phaolô QV
Bình an cho gia đình, Như ý 1 Người
Bình an năm mới Minh Hoa
Cha Mẹ Anh Chị Em Nội Ngoại 1 Người
Cha Mẹ ông Bà Nội Ngoại Lê Thị Thanh
Vân
CLH 1 Người, GD Vo Phi
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Gioan Baotixita (Mới qua đời) Vũ T Kim
Lan
Gioan Baotixita, Tiên nhân, Mồ côi GD
Tuân Hoa
Gioan Kim, Bình an GD Trần Ngọc Sơn
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Gioan Kim, LH trong gia tộc GD Trần
Ngọc Sơn
Gioan Kim, Tạ ơn Nguyễn Thị Thủy
Giuse, Maria 1 Người, Thiên + Toàn
Giuse, Mồ côi GD Uyên Kha
LH Chongsa - Cha (Mới qua đời) Nguyen
Uyen
Maria Nguyễn Thị Tuế, Trần Thị Khiên
Như ý Nguyễn Văn An
Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại 1 Người
Phêrô, Augustinô Phạm Viêm
Phêrô, Maria GD Sơn + Thư
Tạ ơn GD Suy Thúy, Tuấn Châu
Tạ ơn Đức Mẹ Maria, Chúa Giêsu Bích
Tuyền
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an, Tạ ơn
Cha Phanxicô GD Bà Trần Hữu Lộc
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an cho gia đình
GD Ô Trần Minh Huy
Tạ ơn, Bình an GD Trần, Vũ Thái Giàng
Tạ ơn, Bình an cho gia đình Bùi Toàn
Trung
Tạ ơn, CLH Hoang T Ngọc Sang
Tạ ơn, Như ý Hoàng Anh
Têrêsa Sheena GD Nguyen Queeny
Têrêsa, Giuse Thập Cao
Tiên nhân Nội Ngoại Nguyễn Bá Linh
Tổ Tiên 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 1 THÁNG 2, 2014
CÁC ẬN NHÂN GIÁO XỨ SỐNG HAY
ĐÁ MẮT
Bình an cho John F Sweeney & Johnny
Nguyen 1 Người
Anna, Giuse Đoàn Trọng Thu
Augustinô, Anna BP
Bình an GD Suy Thúy
Catarina, Tôma Nguyễn Ngọc Thương
CLH 1 Người
Đaminh GD Nguyen Tiffany
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trương
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Gioan Baotixita (Mới qua đời) Vũ T Kim
Lan
Gioan Baotixita, Anna, Giuse, Têrêsa,

Tiên nhân Nguyễn Văn Hường
Giuse Mai Trang
Giuse (Giỗ 10 năm) GD Kim
Giuse, Anna, LH Alice M. Sweeny &
Frederic J Sweeny 1 Người
Giuse, Maria GD Nhan Le
Giuse, Mồ côi GD Uyên Kha
Maria GD Nguyen Tiffany
Maria (Lễ Giỗ) GD Vọng + Quế
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Ông Bà Cha Mẹ GD Trần
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Nguyễn
Thuận
Ông Bà Tổ tiên Minh Hoa
Ông Bà Tổ Tiên, Cha Mẹ, CLH, Mồ
côi, Thai nhi Ân danh.
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Tạ ơn Cha Bửu điệp, Đức mẹ, Thánh
Giuse 1 Người
Tạ ơn Chúa, Mẹ, Thánh Giuse, Bình
an Hồng + Thiên Thanh
Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn +
Quyên
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy
Tiên nhân Phạm Viêm
Tiên nhân Nguyen T Hai Quyên
Tổ Tiên GD Nguyen Ronny, Vu Thoa

CHÚA NHẬT NGÀY 2 THÁNG 2, 2014
TOÀN THỂ DÂN CHÚA
Anna Ngọc Triêu
Antôn, Bình an Vũ Thái Giàng
Đaminh an Phạm Viêm
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trương
Giacôbê (Mới qua đời) Bùi Giải
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Gioan Baotixita (Mới qua đời) Vũ T
Kim Lan
Giuse (Giỗ 10 năm) GD Kim
Giuse, Maria GD Nhan Le
Giuse, Maria (Lễ Giỗ) Vương Luân
Giuse, Mồ côi GD Uyên Kha
LH Luyện ngục, Mồ côi 1 Người
LH Ông Bà Cha Mẹ, Thân bằng
quyền thuộc 1 Người
Maria (Mới qua đời) Nguyễn Ngọc
Chấn
Maria, Tiên nhân Tạ Phú Thịnh
Phaolô, Cha Mẹ Ông Bà Nội Ngoại,
Bình an 1 Người
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Tạ ơn Quốc + Điệp



Đức
Mẹ
Đâng
Con

Tạ ơn, Bình an GD Ken Trang
Tạ ơn, Bình an, Tiên nhân GD Dũng
+ Điệp
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy
Tiên nhân GD Nguyễn Hằng
Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại
Le Danh
Vincentê (Lễ Giỗ), Mồ côi Nguyễn Tài
Ty
Vincentê, CLH Phạm Văn Khôi
Vincentê, Giuse, Maria, Đaminh GD
Bình + Trang

THỨ HAI NGÀY 3 THÁNG 2, 2014
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trương
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Gioan Baotixita (Mới qua đời) Vũ T
Kim Lan
Giuse Gia đình 137
Giuse, Maria GD Nhan Le
LH đã qua đời Thư Tuyền thiên
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy

THỨ BA NGÀY 4 THÁNG 2, 2014
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trương
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Têrêsa Gia đình 137
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy

THỨ TƯ NGÀY 5 THÁNG 2, 2014
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trương
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy

THỨ NĂM NGÀY 6 THÁNG 2, 2014
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trương
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Tạ ơn GD Vinh + Lam
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy

THỨ SÁU NGÀY 7 THÁNG 2, 2014
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trương
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Phêrô (Lễ Giỗ) Nguyễn V Biết
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Tạ ơn Phạm Viêm
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy
Tiên nhân, CLH GD Vinh + Lam

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 2

2/19/1991 Ho Van Tri
 2/08/1995 Nguyễn Văn Ngợi
 2/11/1999 Phạm Minh Hiền
 2/19/1999 Nguyễn Thị Yên
 2/22/1999 Trần Thị Lệ
 2/25/2000 Khâm Văn Cao
 2/12/2001 Pet Trần Văn Chơn
 2/24/2001 Martin Nguyễn Đức Ánh
 2/02/2004 Giuse N. Văn Nghĩa
 2/25/2004 Maria Đinh Thị Chấn
 2/09/2007 Phêrô Nguyễn Ngọc Long
 2/24/2007 Giuse Trình Văn Khai
 2/21/2009 Phêrô Trần Công Vĩnh

2/09/2012 Maria Nguyễn Thị Nữ
 2/04/2010 Phêrô Đặng Đình Điệt
 2/18/2006 Tôn Nữ Minh Châu (ADDL)
 2/20/2008 Agnes Trần Thị Thanh
 2/12/2008 John Bapt Tô Mai Lễ
 2/26/2010 Maria Nguyễn KimKhánh
 2/07/2011 Vu Nhu Pham
 2/23/2011 Phêrô Nguyễn Văn Minh
 2/29/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
 2/05/2013 Phaolô Trần Chất
 2/05/2013 Gabriên Nguyễn Văn Trung
 2/10/2013 Giuse Phạm Chí Dĩnh-Jesse
 2/13/2013 Giuse Bùi Quốc Hùng

Ơn Phù Hộ Tôi - TV 120 - Thái Nguyên

ĐK. Ơn phù hộ tôi đến từ Đức Chúa,
 là Đấng dựng nên cả đất..... trời.

1. Tôi ngược mắt nhìn lên rặng núi, ơn phù hộ
 2. Xin Đấng giữ gìn bạn từng bước, chớ để bạn
 3. Ngày sáu khắc mặt trời không họa tác, chẳng hại điều
 4. Gìn giữ bước đi bạn vào ra, bất kỳ ở

tôi đến từ nơi nao, Ơn phù hộ
 té ngã hoặc trượt chân. Xin đừng làm
 chi đem an lành năm canh. Bất hạnh muôn
 đầu Chúa hằng trông nom. Bất đầu từ

tôi đến từ Đức Chúa, là Đấng dựng
 ngợ, Đấng hằng phù giúp, chợp mắt ngủ
 nổi Chúa hằng gìn giữ, mạng sống được
 đây đến trọn cuộc sống, tình Chúa chớ

nên cả trời và đất.
 quên sao đành Người ơi?
 luôn bảo toàn nhờ Chúa.
 che an toàn hạnh phúc.

Mồng 1 Tết THÁNH LỄ TÂN NIÊN

TV 36 Thái Nguyên

1. Hãy tin tưởng Chúa ăn ở ngay lành sẽ được vào trong đất
 2. Chúa thương trợ giúp con giữa cõi đời sáng ngời ở trong chân
 3. Chúa không bỏ rơi ai sống công bình hết tình để nên ngay

nước và sống yên hàn. Cuộc đời đẹp tươi khi lấy Chúa làm niềm vui của
 lý đường lối của Người. Sợ chi gian nguy vì có Chúa là nơi chốn an
 chính lòng vững tin Người, chẳng phải hổ ngươi vì Chúa sẽ làm đẹp tươi cuộc

bạn. Người sẽ cho được phi chí an lòng.
 toàn, Người cầm tay để đưa bước vững vàng. Hãy ký thác đường đời cho
 đời, và con cháu được hưởng phúc rạng ngời.

Chúa. Hãy tin tưởng ở nơi Người. Chúa sẽ là bình minh tươi

sáng công lý của bạn, Người sẽ ban phúc lộc huy hoàng.

Vịnh Ca 127

Ngọc Kôn

Chúa Muôn Trùng Cao Cả

Tp. 103: 1b, 11a, 11b-15, 20-21, 22-23, 24

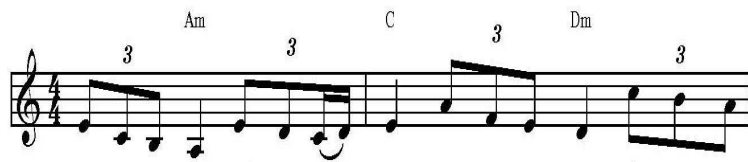
Danh Công Huỳnh

♩ = 65

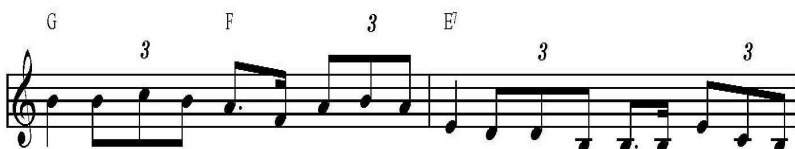
Gam tình

(Lễ Thánh Hóa Công Việc Mừng 3 Tết - Năm ABC)

9.1.2009



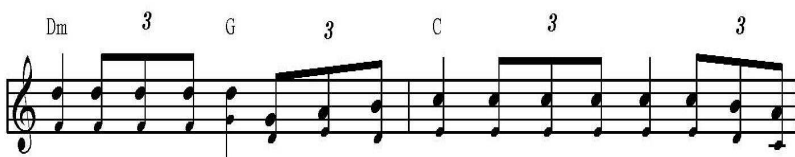
1. Phúc lộc cho người biết tôn sợ Chúa. Phúc lộc cho người sống theo đường
2. Phúc lộc dư tràn đổ trên nhà người. Phúc lộc mưa nguồn với bao hạnh
3. Đó là ân lộc Chúa ban đầy tay. Những ai tôn sợ kính yêu một



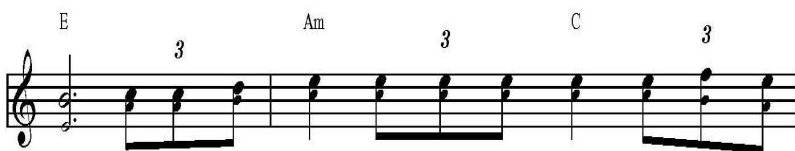
lối. Công phúc tay người làm ra sẽ an lòng. Bao nhiêu hạnh vận và phúc lộc dư
phúc. Con cái của người tựa nho quý sinh chồi. Như cây tuyết với hiền thể bạn vui
Chúa. Xin Chúa cho người được xem thấy mai ngày. Gia Liêm thịnh đạt hiển lâm trong lâu



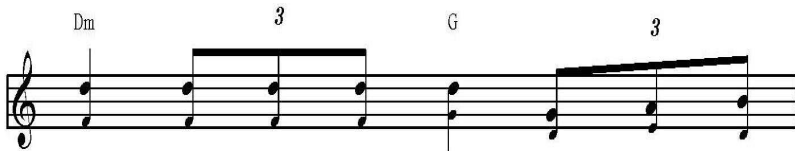
trần.
cười. Đk: Thật là hạnh phúc cho ai khiêm cung cho kẻ đơn
đài.



sơ tìm luôn ngày thơ lòng không kiêu hãnh nhưng luôn trung trinh mến yêu một



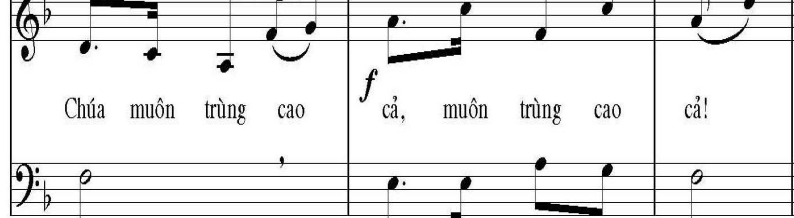
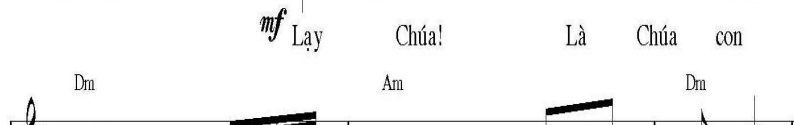
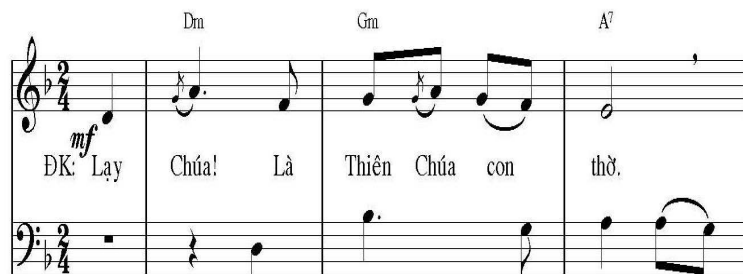
Chúa. Sẽ được Thiên Chúa yêu thương yêu thương ban phúc thiên



niên an vui vô biên vạn ngày sẽ



sống, sống trong tình yêu với thánh ân huyền siêu.



thờ. Ngài thật rất cao cả!



- Lay Chúa con thờ Chúa muôn trùng cao cả, Ngài đổ mưa
- Từ những nương đồng chúng dân tìm cơm bánh, họ chế ra
- Chiều đã xuống dần Chúa buông màn đêm tối, từ chốn núi
- Chờ ánh dương về chúng kéo đàn đồng đúc, tìm những hang
- Lay Chúa muôn trùng những công trình của Chúa, thật rất đa



nguồn khiến cho cỏ mọc xanh. Cho nương xanh rờn nuôi sống đàn gia
rượu khiến phấn khởi lòng xuân. Xức thơm trên đầu cho nét mặt tươi
rừng thú tung hoành cả đêm. Âm vang núi rừng sư tử gầm khôn
động để chui vào nằm nghỉ. Đến phiên con người ra sức làm vất
dạng khiến muôn loài phục kính. Chúa đã viên toàn với tất cả khôn



súc, thảo mộc tốt tươi để nhân trần năm tháng hưởng dùng.
sáng, và nhờ bánh cơm chúng dân được no ấm chắc dạ.
xiết, mọi loài thú hoang chúng kêu gào xin Chúa cho ăn.
vả, miệt mài mãi mê lúc sáng ngày cho tới chiều tà.
khéo, mọi loài thế gian Chúa đã tạo lan khắp đất trời.

Ngày Xuân Cầu Nguyện

Vui tươi êm đềm

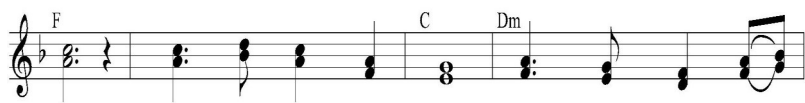
Hoài Đức



ĐK. Chúa ôi nay ngày xuân hồn con say sưa trong sắc hương.



Thoáng muôn cung ca đàn nhịp lừng vang hòa với thiêu



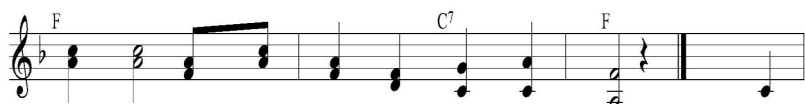
quang. Dâng trái tim trung trinh, chúng con mừng Danh



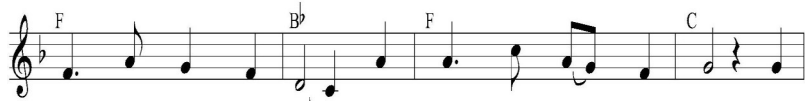
Thánh. Xin Chúa khoan nhân, ban xuống muôn ân cho chúng



con một năm thắm tươi. Xin Chúa khoan nhân, ban xuống



muôn ân cho chúng con một năm sáng ngời 1.2.3.Lòng



1. con thiết tha muôn vãn xin cho sống trên trần gian, đây

2. con thiết tha muôn vãn Trông mong Chúa ban hồng ân, mẹ

3. con thiết tha muôn vãn xin cho nước non Việt Nam toàn



1. dư phúc ân hồn xác nhất tâm phụng thờ Chúa Xuân

2. cha quyền thân bằng hữu sống lâu xác hồn hỉ hoan.

3. dân nhất tâm đoàn kết sống vui trên nền Phúc Âm.



Mẹ Là Mùa Xuân Mới

Ign. Nguyễn Hùng Lân



1. Mẹ là mùa xuân xinh tươi ngàn muôn cõi đời. Ngai tòa thiên

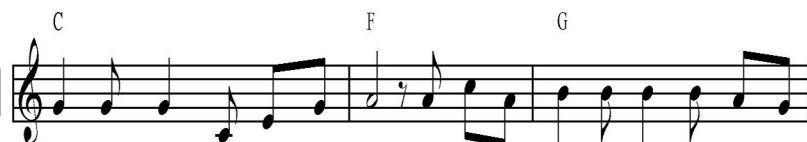
2. Muôn ngàn hoa xuân đung đưa cùng khoe sắc màu. Tô đẹp dương



quốc vinh hiển sáng soi ngàn nơi. Nhân thế cùng ca vang quyền uy trình vương vẹn
thế vinh phúc Chúa trên trời cao. Hưởng sắc ngàn hoa tươi dịu êm thấm thiết tuyệt



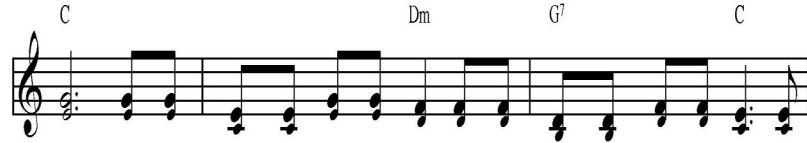
toàn. Ban nguồn sức sống mới mùa xuân tươi sáng huy hoàng. Mẹ là mùa
vời. Chính là Mẹ dấu ái mùa xuân vinh phúc quê trời. Mẹ là mùa



xuân trinh nguyên ngàn đời cao sáng. Như ánh vằng dương uy linh muôn đời đẹp
xuân an vui là nguồn sống mới. Là ánh bình minh ban mai sáng soi ngàn



xinh. ĐK: Ma-ri - a Mẹ là mùa xuân vinh thắng. Ma-ri - a Mẹ là mùa xuân vĩnh
nơi.



hàng. Cho con được cậy tin bên Mẹ nơi gian trần hiểm nguy tứ bề, nhờ



Mẹ dịu đưa con thoát cơn ngu mê.

Dâng Lễ Mùa Xuân

Hải Nguyễn

Chúa Là Mùa Xuân

Hải Anh

Nhạc dạo

1. Xuân mới vừa sang muôn hoa sắc hương tỏa lan,
 2. Hoa thắm vườn xuân rung rinh chút sương nhẹ vương,
 3. Xuân mới họp nhau bên nhan thánh Cha hiển linh,

đồng giá tằm phai mùa xuân đến thắm tươi khung trời.
 năm cũ vừa qua nhiều ân phúc gió mưa thuận hòa.
 dâng khúc tạ ơn một năm cũ đã qua an lành.

Con đến trước tòa cao sang để dâng của lễ lên Cha, lòng
 Xin Chúa của mùa xuân thương rộng ban ân sủng vô biên, để
 Trên bước đường đời tương lai nguyện Cha tuôn đổ muôn ơn, để
 con ươm sắc xuân hương nồng nàn nguyện dâng câu hát cảm ơn Cha.
 mong nối kết bao trái tim nồng hiệp chung câu hát để tri ân.
 con luôn thiết tha sống cho vừa tình Cha thương bảo dưỡng cho con.

ĐK. Xin dâng bánh với rượu nồng (ư.....), do công nhân thế vun

Xin dâng bánh với rượu nồng, do
 trồng, để mong trở nên Minh Máu Thánh nuôi
 công nhân thế vun trồng, để được trở nên Minh

con. Xin dâng xác thân với
 Máu dưỡng nuôi hồn con. Xin

linh hồn, cùng bao vất vả bao tân toan, dám
 dâng thân xác linh hồn cùng bao vất vả trần

xin Ngài thương khứng nhận lòng thành con dâng.
 gian, xin nhận đây của lễ con dâng.

Mùa xuân muôn đời, mùa
 Chúa là mùa xuân, mùa xuân muôn đời, mùa

xuân ấm êm tuyệt vời cho khắp mọi nơi!
 xuân tuyệt vời, tuyệt vời khắp nơi! Chúa

mùa xuân ánh sáng. Hoa nở khắp trời, chim
 là mùa xuân, mùa xuân ánh sáng.

rừng hát ca vang lung! Chính Chúa là mùa xuân vinh
 là mùa xuân vinh

quang. Danh Chúa là hạnh phúc thiên đàng. Trần gian
 quang, là hạnh phúc thiên đàng. Trần gian

dâng muôn đời ca chúc! Chính Chúa là mùa xuân quê
 dâng muôn lời ca chúc! là mùa xuân quê

hương, Danh Chúa là tình thương, hy vọng,
 hương. là tình thương, hy vọng,

nguồn hạnh phúc chứa chan muôn dân!
 nguồn hạnh phúc chứa chan muôn dân!

1. Nguyện xin Chúa thương (là) ban phúc lành,
 2. Nguyện xin Chúa thương đoàn con dưới trần,
 cho nhân thế sống trong hạnh phúc an bình!
 cho năm tháng nhớ công ơn nghĩa sinh thành.

Cho hôm nay mừng xuân dưới thế, đẹp như
 Vui hôm nay là xuân dưới thế, còn được
 xuân mai sau trên nước trời!
 vui xuân sau trên nước trời!

Xuân Hy Vọng

Nguyễn Kha

Ngày đầu xuân con dâng lên Thiên Chúa chí tôn lời cảm
Xuân tươi đã về trên quê hương trên ruộng
mến chúc khen Cha chí lành. Chúa đã ban thêm một mùa
đồng cảm tạ Chúa chí lành cảm tạ Chúa. Xuân tươi đã
xuân, mùa xuân sáng tươi hy vọng cho mọi người trên dương gian.
về xuân tươi sáng xuân hy vọng cho mọi người trên dương gian.

1. Xuân đã về trên quê hương và khắp ruộng đồng.
2. Xuân đã về cho quê hương bừng sáng hy vọng.

Xuân đã về xuân hy vọng mùa xuân vinh quang.
Xuân đã về khắp phố phường và trên thôn trang.

Xin Chúa trời cho quê hương Việt Nam thái bình,
Con khẩn cầu cho nhân dân Việt nam thái hòa,
để mọi người cùng hiệp nhất trong niềm tin yêu.
để mọi người cùng đoàn kết vang lời hoan ca.

Dâng Gia Đình

♩ = 65
Tâm tình

13.1.2011

Nhạc & Lời
Đình Công Huỳnh

1. Bao nắng mưa dãi dầu ngày qua là công sức, thân cha
2. Xin Chúa thương ban nhiều hồng ân từ trời cao, cho ông
3. Trong nắng mai huy hoàng đầu xuân nguyện dâng Chúa đây gia

gầy lã chã mồ hôi. Mẹ nhọc công khổ tâm dưỡng
bà vui sống trưởng an. Và mẹ cha mãi luôn thuận
đình thân quyến gần xa. Nguyện một năm khắp nơi an

đục để đàn con khôn lớn nên người giữa đời.
hòa cùng đàn con vun đắp ân tình thắm nồng.
bình người người luôn vui sống chung một mái nhà.

ĐK: Ngày đầu xuân dâng tiến Ngài tất cả gia đình.

Nguyện trở nên những lễ vật tươi thắm đẹp xinh.

Đầu Xuân Cầu Cho Gia Đình

Phanxicô

Phần mở: Ngày đầu xuân bao người đi xa cũng về với gia đình, cũng về với ân
tình, ngất ngây với nguồn yêu mến, dâng đến lòng mẹ cha bóng
hoa là lòng biết ơn. Ngày đầu xuân dâng lên Chúa lời kinh của gia
đình, mong ước đời an bình. Xin Ngài ban muôn ơn cho người con yêu
thương, cho những người mà con yêu thương.

1. Ngày đầu xuân xin Chúa
2. Ngày đầu xuân xin Chúa
3. Ngày đầu xuân xin Chúa
4. Ngày đầu xuân xin Chúa
5. Ngày đầu xuân xin Chúa
6. Ngày đầu xuân xin Chúa

ban phúc cho mẹ cha, suốt tháng năm dẫu khó khăn được vui trong mái
nâng đỡ ông bà con, với tháng năm mãi sát son bền tâm đi đến
thương những ai mồ côi, vắng bóng cha, vắng bóng mẹ được vui chung với
đưa dẫn anh chị con, sống khắp nơi giữa cõi đời cùng nhau lên Nước
thêm sức cho đàn em, mỗi lớn lên, mỗi biết thêm tình yêu nơi Chúa
soi sáng cho đoàn con, sống với cha, sống với mẹ hiền ngoan vui đáp

nhà. Đk: Tạ ơn Chúa. Tạ ơn Chúa, muôn đời tạ ơn Chúa.
cùng. người.
Trời.
hiển.
tình.

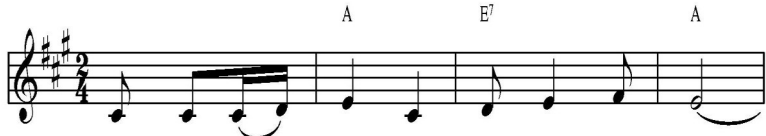
Mẹ Là Mùa Xuân Cứu Độ

Phương Anh

1. Như em bé thơ sống trong lòng thân mẫu. Tuổi xuân đơn
2. Như tia nắng xuân chiếu soi người dương thế. Đời con tươi
sơ trong sáng như vàng trắng. Con nường nấu trong trái
xinh khi nép trong lòng Mẹ. Như muôn tiếng chim hót
tìm Mẹ yêu dấu. Một đời êm vui trong nắng Xuân cứu độ.
khi mùa xuân tới. Đoàn con hân hoan hòa tấu kinh ca ngợi.
ĐK: Sống trong Mẹ con sống trong mùa xuân. Ôn cứu
Sống với Mẹ con bước đi bình an. Chính Mẹ
độ năm tháng luôn dâng tràn.
là mùa xuân cho đời con.

Mừng Chào Mùa Xuân

Đỗ Vy Hạ



1. Hòa lời tụng ca mừng Tân Niên Chúa ban.
2. Nguyễn tình Ngài ban tràn lan như sắc xuân.
3. Lòng người chờ mong một mùa xuân ấm êm.



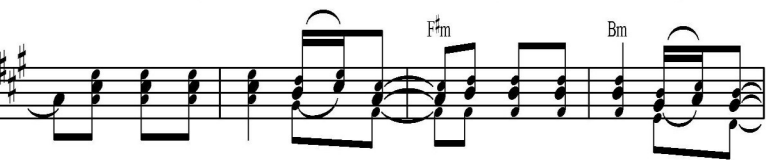
Một mùa xuân mới tràn thắm muôn hồng ân.
Nhuần gội hồn thơ sạch nhớp như tội khiên.
Trường tồn vinh phúc bền vững theo thời gian.



Người người hân hoan vì Ngài ban năm tháng.
Cuộc đời ngày mai ngời lên bao tươi sáng.
Thắm lời nguyện xin một mùa xuân tươi mới.



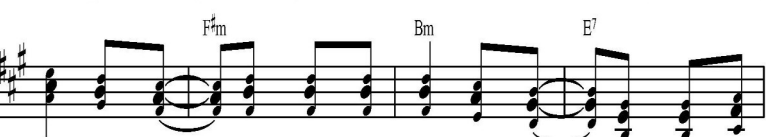
Hát khen Danh Ngài là Chúa của thời gian.
Sống vui bên Ngài là Chúa Xuân bình an.
Sắc hương muôn đời còn chẳng khi nào phai.



Đk: Hãy đến cảm mến Chúa Trời. Ban cho xuân tươi rạng ngời.



Đẹp màu hồng ân đầy dư muôn sức sống. Hãy cất tiếng



hát vang lừng. Như muôn chim non trên đồng. Mừng chào mùa



xuân về dâng hương ngát thơm.

Ngày Xuân Xin Dâng

Phanxico



1. Ngày Xuân xin dâng lên Cha đóa hoa hồng vườn xanh mới
2. Mùa đông mênh mang trời qua cánh chim trời mùa Xuân đã
3. Ngày Xuân xin dâng lên Cha lúa đang mùa mầm non sắp



nở. Ngày Xuân xin dâng lên Cha tiếng ca tràn đầy ý
mở. Thời gian dâng trong tay Cha với bao mùa của lá
trổ. Bàn tay chung xây muôn nơi ước mong cuộc đời thắm



thơ. Ngày nắng héo hắt lúc mưa sa ôi giờ này đã
hoa. Đời sống có lúc ngát muôn hương có ngày đây gió
tươi. Nguyễn Chúa kết trái Chúa đơm hoa cho người hoà tiếng



qua. Dâng Trời ngàn ước mơ nồng nàn dâng đầy tràn giữa ngày
sương. Xin Trời dịu bước đi miệt mài, êm đêm nhịp sống ngày
ca. Xin Trời gọi nắng xa về gần, gian trần nóng ấm tình



Xuân.
mai. ĐK Ngày Xuân dâng lên là dâng lên. Chúa Xuân ơi xin nhận cho
Xuân.



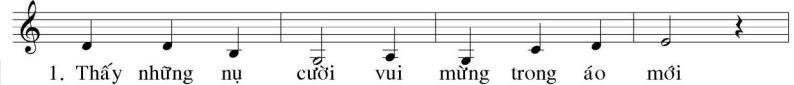
đời hưởng lòng trong những ngày Xuân. Thiết tha lời yêu mến tạ ơn.

Ngày Xuân Cảm Tạ

Nguyễn Duy.



Nam
1. Hôm nay ngày xuân người người thêm tuổi rồi.
2. Hôm nay ngày xuân người người chung tấm lòng.
3. Hôm nay mừng xuân ngày đầu năm khẩn nguyện
4. Mong sao ngày xuân cùng Ngài vui kiếp người



1. Thấy những nụ cười vui mừng trong áo mới
2. Kính tiến Cha lành những lời ca cảm mến.
3. Mến Chúa yêu người tâm thành con xin Chúa
4. Mãi mãi trung thành chẳng một lần gian dối.



Nữ
1. Hôm nay ngày xuân nguyện đường con bước tới
2. Bao nhiêu hồng ân Ngài rộng thương ban xuống
3. Hôm nay ngày xuân đạt dào bao thương mến
4. Yêu thương hành trang vào mùa xuân tiếp nối



1. Thấm thiết câu kinh lòng ước xin một lời
2. Suốt tháng năm qua được sống trong ơn lành
3. Kính chúc cho nhau hạnh phúc xuân êm đêm.
4. Mãi mãi không phai mùa xuân trên quê trời.



ĐK: Chúa với con đi trên đường đời



Đem tin yêu đời con đã đổi mới



Những ước mong yêu thương mọi người



Cho duyên mới những mùa xuân thắm tươi.



Thông Báo



Xin Giỏ Lành Hai cho CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ TỔNG GIÁO PHẬN MỖI NĂM (CATHOLIC ARCHBISHOP APPEAL): Vào tháng Hai mỗi năm, Giáo Xứ chúng ta có xin giỏ lành hai trong bốn tuần liên tiếp để xúng vào Quỹ của Tổng Giáo Phận để Tổng Giáo Phận có ngân quỹ chi tiêu trong tất cả các công việc mục vụ của Tòa Giám Mục. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy những giấy tờ ở cuối nhà thờ đọc để biết rõ hơn về mục đích của việc gây quỹ này. Chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đưa ra cho giáo xứ chúng ta năm nay là: 23, 201.00 (hai mươi ba ngàn, hai trăm lẻ một Đôla). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy phong bì ở cuối nhà thờ, ghi rõ họ tên và địa chỉ của mình cộng với tiền ủng hộ, sau đó bỏ vào giỏ nhà thờ hoặc tại Văn Phòng Giáo Xứ. Giáo xứ sẽ cấp giấy cho quý vị khai thuế vào dịp cuối năm. Để tránh sự lầm lẫn, giáo xứ xin được giải thích đây là chương trình Gây Quỹ cho Tổng Giáo Phận mỗi năm một lần, khác với chương trình Gây Quỹ trong vòng 5 năm.

Thánh Lễ Cầu Nguyện cho Đời Sống Thánh Hiến: Giáo Hội dành ngày 2 tháng 2, Lễ Kính Đức Mẹ Dâng Chúa Giêsu vào Đền Thánh, là ngày cầu nguyện cho Ôn Gọi Thánh Hiến. Năm nay Đức Tổng Giám Mục Alexander King Sample sẽ Dâng Thánh Lễ cầu nguyện đặc biệt cho Ôn Gọi Đời Sống Thánh Hiến vào lúc 7 giờ tối, Thứ Hai, ngày 3 tháng 2 tại Nhà Thờ Chánh Tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm, 1716 NW Davis Street. Portland, Oregon 97209. Thân mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

Lưu ý: Lớp Kinh Thánh vào tối Thứ Hai, ngày 3 tháng 2 sẽ được nghỉ học để Cha Chánh Xứ, Quý Sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt và một số học viên đi tham dự Thánh Lễ tại Nhà Thờ Chánh Tòa.

Lễ Đức Mẹ Lộ Đức, Xức Dầu Bệnh Nhân: Giáo xứ sẽ có Thánh Lễ Kính Đức Mẹ Lộ Đức và Xức Dầu Bệnh Nhân vào lúc 12 giờ trưa, ngày 11 tháng 2 tại Nhà Thờ Lớn. Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng đưa những người thân của mình đang ốm đau, bệnh tật đến tham dự Thánh Lễ và lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin ơn chữa lành phần hồn và phần xác.

Lớp Dự Bị Hôn Nhân: Giáo xứ sẽ mở Khóa Dự Bị Hôn Nhân hai ngày cuối tuần, 22 và 23 tháng 3 năm 2014, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều tại Phòng Lasan. Lệ phí cho mỗi người là 125.00 đôla bao gồm tất cả các tài liệu, nước uống và thức ăn. Thân mời các bạn trẻ năm nay hoặc trong những năm sắp tới lập gia đình, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ. Hạn chót ghi danh vào ngày 16 tháng 3 năm 2014.

Lời Tri Ân: Giáo xứ xin chân thành cảm ơn đến quý ông bà và anh chị em trong Ban Bánh Chưng đã hy sinh rất nhiều thì giờ và khả năng để giúp Giáo Xứ gói bánh chưng và làm dưa món. Giáo xứ cũng xin chân thành tri ân đến lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em đã mua ủng hộ giúp cho chương trình Xây Dựng Giáo Xứ và Gây Quỹ cho Tổng Giáo Phận. Nguyên xin Thiên Chúa là Chúa của Mùa Xuân Vĩnh Cửu, ban muôn ơn lành và trả công bội hậu cho tất cả mọi người trong Ban Bánh Chưng Lavang và toàn thể Quý Vị.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II QTG	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,535.00	\$96.00	\$2,652.00	\$2,692.00	\$10,975.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

LỜI CHÚC TẾT GIÁP NGỌ CỦA CHA CHÁNH XỨ

Trước thềm Năm Mới, tôi xin kính chúc quý cha phó, quý cha hưu dưỡng, quý tu sĩ nam nữ, quý vị trong HĐGX, quý vị đại diện trong các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương và toàn thể quý cụ, quý ông bà và anh chị em những lời chúc tốt đẹp nhất.

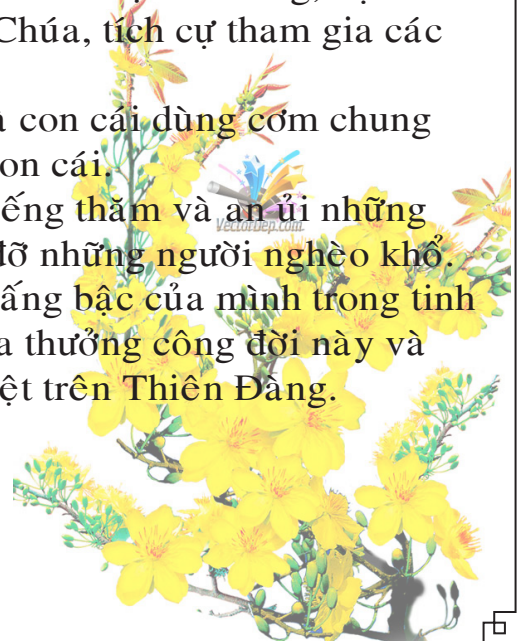
Nhìn lại năm cũ Quý Ty đã trôi qua, tôi không ngừng dâng lời Tạ Ơn Thiên Chúa, cám ơn Mẹ Lavang, các Thánh Tử Đạo Việt Nam và toàn thể các Thánh đã ban cho Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang thân thương của chúng ta được muôn ơn lành, ơn phần hồn, ơn phần xác. Giáo xứ chúng ta đã trải qua bao nhiêu thăng trầm, nhưng với ơn Chúa Thánh Thần soi sáng, hướng dẫn, chúng ta vẫn một lòng, một trí, góp công, góp của, để xây dựng giáo xứ mỗi ngày một thăng tiến trong tinh thần hiệp nhất và yêu thương.

Trong ngày đầu Năm Mới Dương Lịch vừa qua, tôi đã chia sẻ với quý vị về một giấc mơ nho nhỏ của tôi là muốn được đến thăm từng gia đình trong giáo xứ để tôi có dịp biết rõ hơn từng giáo dân và sẵn sàng lắng nghe những nhu cầu và thao thức của quý vị. Kể từ ngày đó đến nay tôi đã nhận được nhiều cú điện thoại mời tôi đến nhà, cá nhân cũng như tập thể hội đoàn. Tôi hy vọng trong Năm Mới Giáp Ngọ này, tôi sẽ có dịp gặp gỡ quý ông bà và anh chị em nhiều hơn nữa.

Thay mặt cho quý cha phó, quý cha hưu dưỡng và HĐGX, tôi mến chúc đến quý Sơ, quý vị đại diện trong các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương, quý cụ, quý ông bà và anh chị em Một Năm Mới Giáp Ngọ:

- Được dồi dào sức khỏe
- Được bình an, hạnh phúc trong mọi biến cố và hoàn cảnh của cuộc đời.
- Được An Khang, Thịnh Vượng
- Được: Phúc, Lộc, Thọ
- Được trên thuận, dưới hoà, cảm thông và tha thứ
- Sống với câu Lời Chúa trong Lộc Thánh Đầu Năm
- Tận dụng thời gian cho Chúa: Tham dự Thánh Lễ thật sốt sắng, đọc kinh tối trong gia đình, học hỏi và suy niệm, Lời Chúa, tích cực tham gia các ban ngành đoàn thể trong giáo xứ.
- Tận dụng thời gian cho gia đình: vợ chồng và con cái dùng cơm chung với nhau và quan tâm đến vấn đề giáo dục con cái.
- Tận dụng thời gian cho tha nhân: sẵn sàng viếng thăm và an ủi những người ốm đau bệnh tật, làm việc bác ái giúp đỡ những người nghèo khổ.
- Mọi người cố gắng làm tròn bổn phận theo đẳng bậc của mình trong tinh thần yêu thương và phục vụ thì sẽ được Chúa thưởng công đời này và đời sau được tham dự một Mùa Xuân Bất Diệt trên Thiên Đàng.

Lm. Barthôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D.
Chánh Xứ





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chủ Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Thuyết Trần, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA

GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213



Phạm Đức Thanh Long MD

M & J

Insurance Agency

Auto Home Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com




Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: **503-766-388**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ
332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖYS Vũ v Thảo
Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.

Chương trình giảm giá cho gia đình công giáo:
Life Insurance, Long Term Care Income Protection, College Savings, Retirement Plans, IRA, Roth IRA, 401K Rollover

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Sally H. Miller

Honda HILLSBORO
Driven By You.

Mua, Bán, Trade-ins các loại xe đặc biệt là Honda giá khuyến mãi cho đồng hương.
www.hondahillsboro.com

750 SW Oak Street.
Hillsboro, OR 97123
Main : (503) 735 - 7300

TOM NGUYEN
Sales Consultant
tom.nguyen@lh.com.
Cell : (503) 544 - 1907



Columbia Medical Clinic P.C.

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com



HOÀI-NAM Film Studio
Pro Video & Photo

Wedding Video
Special Event, DVD Authoring
Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
Pro Digital Photos
DVD & CD Commercial Duplication
Professional Equipment - Broadcast Quality

Tel: 503-255-3631
Email: hoainamvideo@gmail.com



BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206

Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834



Hoang Nguyen, MD

- Primary Care
- Agent Care
- Accident Care
- Pharmacy

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**
Web: www.nwmerchants.com



GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES				
(CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =		\$		

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)			
	%	QTY	Total
ASIA Tour Travel	1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)			
	%	QTY	Total
JCPenney \$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart \$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's \$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids \$100	16.00%		\$
Macy's \$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls \$25 / \$100	7.00%		\$
Nike \$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic \$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25	8.00%		\$
Sears \$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target \$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20	1.50%		\$
Wal-Mart \$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**
"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà

 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


V.LYWOOD CAFE
 101 SE 82 Ave.
 (trung cho Hong Phat)
Coming Soon
Nhat Nguyen

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683

 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card

Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA


Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ
dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ **Tai nạn xe cộ**
 ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.** VINH HUYNH
 ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 ♦ **Thí quốc tịch bằng tiếng Việt**
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**